

FUN TO CATCH TOXIC TO EAT

THE ONLY DUWAMISH SEAFOOD SAFE TO EAT IS SALMON
Loại hải sản an toàn nhất để ăn từ sông Duwamish là cá hồi
El único pescado del río Duwamish que es seguro para comer es el salmón
មានតែត្រីសាសមុនមួយគត់ដែលមានសុវត្ថិភាពសម្រាប់បរិភោគពីស្ទឹងឌូវ៉ាមីស្ទ



Tổng quát về chương trình

Chương trình “Fun to catch, Toxic to Eat” của cơ quan bảo vệ môi trường Hoa Kỳ năm (EPA) ở khu vực bị ô nhiễm phía cuối nguồn dòng sông Duwamish (LDW Superfund Site) sử dụng phương pháp tiếp cận ý kiến từ cộng đồng về việc tiêu thụ hải sản an toàn. Mục tiêu của chương trình là quảng bá những hoạt động lành mạnh và phù hợp với văn hoá nhằm bảo vệ sức khỏe và quyền lợi của cộng đồng ngư dân, mà đặc biệt là phụ nữ mang thai, cho con bú và trẻ em từ hải sản bị nhiễm độc ở LDW Superfund Site trong suốt quá trình dọn dẹp.

Sự ô nhiễm thiếu cân đối ảnh hưởng rất nhiều đến cộng đồng nhập cư và tị nạn mà đánh bắt và tiêu thụ hải sản địa phương. Các bảng cảnh báo về sức khỏe không có hiệu quả cao trong việc tiếp cận những ngư dân với trình độ tiếng Anh hạn chế. Trong đó, có rất nhiều ngư dân đến từ khu vực phía Nam/Tây Seattle và phía Nam của quận King.

Cơ quan sức khỏe cộng đồng của Seattle và quận King (Public Health) đã thay mặt cho EPA để hướng dẫn chương trình này. Bắt đầu từ năm 2017, chương trình này chủ yếu tập trung vào phát triển hệ thống kiểm soát của (IC) EPA về tiêu thụ hải sản an toàn như một phần của kế hoạch dọn dẹp khu ô nhiễm LDW Superfund.

Chương trình này mang lại các nguyên tắc của công lý môi trường/Environmental Justice (EJ) về:

- **Xây dựng năng lực** - đào tạo các thành viên cộng đồng như những tư vấn viên về sức khỏe cộng đồng (CHAs) và cung cấp các khoản tài trợ cộng đồng.
- **Tham gia có ý nghĩa** - thiết kế các công cụ và kế hoạch với ý kiến từ cộng đồng.
- **Trao quyền** - ủng hộ tiếng nói chung từ cộng đồng để đưa ra quyết định.

Với tình hình đại dịch toàn cầu trong năm 2020, tất cả các khía cạnh của Chương trình phải được thay đổi và điều chỉnh để tuân thủ các hướng dẫn giãn cách xã hội và bảo vệ sức khỏe và sự an toàn của CHA và nhân viên. Các nhóm CHA tiếp tục hoạt động tích cực trong chương trình và tham gia hầu như là một nhóm để tiến hành tiếp cận và tương tác thông qua các nền tảng họp trực tuyến. Nói chung, các nhóm Y tế Cộng đồng và CHA đã tổ chức và tạo điều kiện cho các cuộc họp của Ban Chỉ đạo Cộng đồng (CSC), trình bày tại các cuộc tham gia của các bên liên quan của EPA, và phát triển các kế hoạch để thực hiện các chiến lược của Câu lạc bộ Câu cá và Hội thảo của các bà mẹ. CHA cũng đã thực hiện các cuộc phỏng vấn trực tiếp trên đài phát thanh, trình diễn trực tuyến nấu cá hồi và khi hoạt động đánh bắt trở lại vào mùa hè năm 2020, CHAs đã đến các cầu tàu để tiếp cận những người câu cá với thông tin trong khi mang khẩu trang và tránh cách giãn xã hội. Trong khi CHAs đã hợp tác với Y tế cộng đồng để tìm ra các giải pháp thay thế và giải pháp sáng tạo cho những rào cản gặp phải trong quá trình chuyển đổi sang nền tảng trực tuyến, thì rất khó để tìm thấy sự thay thế cho tinh thần và sự kết nối được hình thành thông qua cách tiếp cận truyền thống.

“Không có gì bí mật khi nó đã là một [năm] khó khăn. Do COVID, chúng tôi thậm chí đã không thể gặp nhau”.

—Grupo Asesor Latino (GAL) CHA

Cộng Đồng Cố Vấn Tất Cả Giai Đoạn



Thiết kế công cụ với thông tin từ cộng đồng

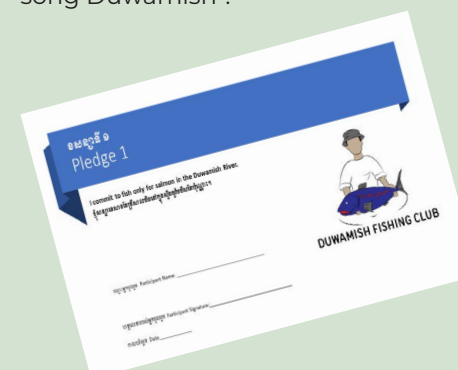
Public Health đã làm việc với CHA để phát triển các kế hoạch và công cụ để thực hiện các chiến lược của Câu lạc bộ Câu cá Duwamish và Lớp học của Mẹ. Những chiến lược này giúp thúc đẩy đánh bắt cá lành mạnh tại các địa điểm thay thế, chỉ đánh bắt cá hồi ở sông Duwamish, đưa ra các lựa chọn hải sản lành mạnh để tiêu thụ và chế biến. Mỗi nhóm làm việc thiết kế các kế hoạch để phác thảo cấu trúc của các hội thảo nhằm đáp ứng các mục tiêu của từng chiến lược, cũng như các công cụ đánh giá, giáo dục và tiếp cận cộng đồng.

Nhóm làm việc về chiến lược câu lạc bộ câu cá Duwamish

Nhóm làm việc của những người câu cá đã thiết kế áo, nón, hộp đựng đồ và cúp cá hồi cho cuộc thi câu cá để quảng bá thông điệp của chương trình. Mỗi thành viên câu lạc bộ cũng sẽ hoàn thành một thẻ cam kết, ví dụ: “Tôi cam kết chỉ đánh cá cho cá hồi ở sông Duwamish”.



DUWAMISH FISHING CLUB



Nhóm làm việc về chiến lược của bà mẹ và người chăm sóc

CHA trong nhóm làm việc của các bà mẹ đã tạo ra một chuỗi 3 hội thảo để dạy những người tham gia về các chủ đề ô nhiễm khác nhau. Họ đã tạo ra các câu đố, thêm vào bộ sưu tập các thẻ công thức và các công cụ khác để thúc đẩy việc tiêu thụ hải sản lành mạnh.

Sách tô màu được thiết kế bởi CHAs và họa sĩ địa phương, Erin Shigaki.



CHA và con cô ấy với công cụ giáo dục và tiếp cận cộng đồng sẽ được sử dụng trong hội thảo của các bà mẹ.



CHA đã hợp tác với Public Health và những cơ quan khác về phát triển công cụ trong vòng

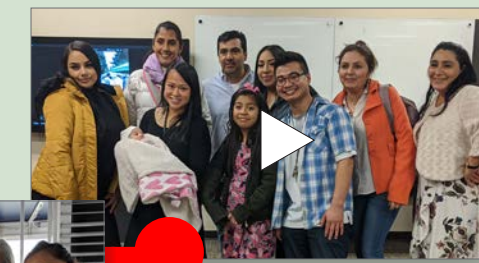
925 giờ



Các CHA Người Việt Nam đã tuyển dụng sơ bộ cho các thành viên Câu lạc bộ Câu cá trong quá trình tiếp cận tại các cầu tàu và các điểm câu cá.

Câu chuyện kỹ thuật số

Một số CHA trong nhóm làm việc của Những bà mẹ đã phát triển Câu chuyện kỹ thuật số của riêng họ để được sử dụng như một phần trong chương trình giảng dạy của buổi hội thảo.



Câu chuyện của Roxana



Câu chuyện của Mai



Câu chuyện của Luz Maria

GAL CHA tạo điều kiện cho nhóm tập trung thu thập ý kiến đóng góp của cộng đồng về thiết kế sách tô màu.





Xây dựng năng lực cộng đồng

CHA đã dành ra **492 giờ** cho việc xây dựng nhóm và tiếp tục đào tạo với các trưởng nhóm và nhân viên Public Health.

Nhân viên Public Health đã tiếp tục cung cấp đào tạo và hỗ trợ kỹ thuật cho các nhóm CHA và các CBO dựa vào nhu cầu của họ.

"Tôi đã không còn sợ hãi về công nghệ. Lúc đầu thật khó khăn... nhưng bây giờ... tôi cảm thấy tự tin rằng mình biết cách làm và bây giờ tôi đang dạy những người khác cách thành công trong việc sử dụng công nghệ".

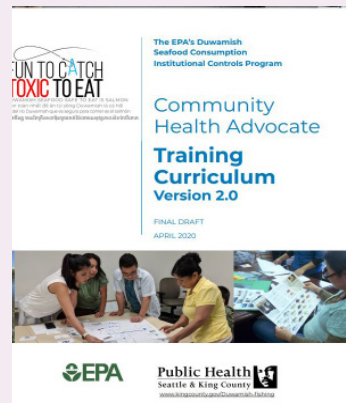
— GAL CHA

"Tôi cảm thấy mình học được nhiều điều hơn vì tôi đã có một khoảng thời gian khó khăn để học, đọc và xem lại tất cả các thông tin họ đã đưa cho chúng tôi. Tôi cảm thấy tự tin hơn khi nói chuyện với những người khác bởi vì tôi có thêm thời gian để xem lại các thông tin".

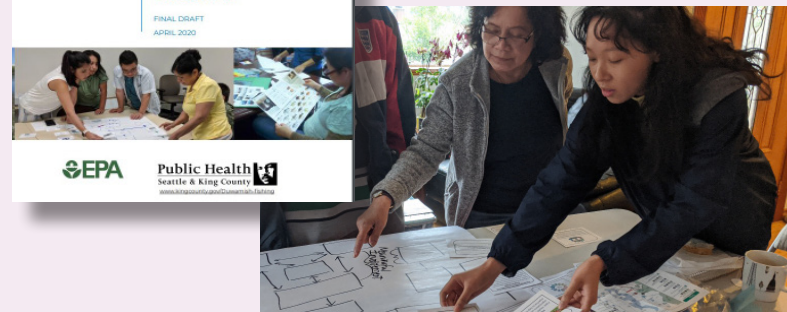
Kết quả đánh giá:

Kiến thức, kỹ năng và sự tự tin của CHA tăng lên vì CHA có nhiều thời gian hơn để nghiên cứu tài liệu liên quan đến chương trình và để thích ứng với bối cảnh COVID-19, phát triển kỹ năng máy tính và giao tiếp.

Chương trình đào tạo 2.0



Các quan sát và phản hồi từ CHA Trưởng nhóm đã hướng dẫn Y tế Công cộng hoàn thiện phiên bản 2.0 của Sổ tay Đào tạo Chương trình giảng dạy.



Nhóm Người Khmer CHA đã sử dụng Chương trình giảng dạy phiên bản 2.0 để đào tạo thành công 4 CHA mới để bổ sung vào nhóm của họ.



Hỗ trợ tiếng nói của cộng đồng

Mỗi nhóm CHA luân phiên dẫn dắt các cuộc họp của CSC với sự hỗ trợ lập kế hoạch từ Y tế công cộng và nhóm nòng cốt. CHA tiếp tục trình bày và tham gia các hội thảo trên mạng lưới trang web ở địa phương và quốc gia, trong nhiều cuộc tham gia với các bên liên quan của Lower Duwamish Waterway, và các khóa đào tạo do EPA tổ chức để cộng đồng hiểu rõ hơn về việc dọn dẹp.

Public Health đã đánh giá sự tham gia của các CHA trong CSC và thấy:

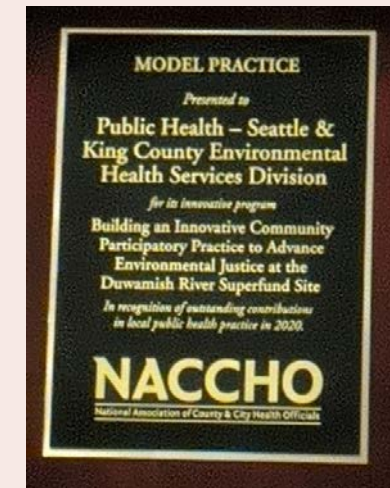
Các thành viên CSC cảm thấy được hỗ trợ và tôn trọng để phát biểu trong các cuộc họp. Các thành viên cũng cảm thấy được lắng nghe và có giá trị.

Các CHA đã dành **577 giờ** để thông báo cho những cơ quan

4 cuộc họp mặt của ban chỉ đạo cộng đồng.



Nhóm CHA Khmer dẫn đầu các bài tập xây dựng đội tại cuộc họp CSC tháng 10.



Với tất cả những công việc tuyệt vời được thực hiện trong chương trình này, Public Health và CHA đã được chọn cho giải thưởng Thực hành Mẫu của Hiệp hội Y tế Quận & Thành phố (NACCHO) Quốc gia.

"NGUYỄN NHÂN CAO về Bài thuyết trình CHA của bạn! Những lời nhận xét vui vẻ... Không khí hạnh phúc, nhẹ nhàng, tích cực và cảm giác 'chúng ta đang cùng nhau làm việc tuyệt vời' lan tỏa khắp các nhận xét của mọi người về cuộc họp tổng thể và cụ thể là về Chương trình vi mạch. Chân thành cảm tạ!..." -EPA

"Chúng tôi không chỉ được cho một vị trí ngồi tại bàn mà còn là một phần của ban chỉ đạo và sẽ được đào tạo để hiểu rõ hơn về quy trình dọn dẹp, điều này khiến chúng tôi cảm thấy được tham gia và lắng nghe." —CHA

"Có được một vị trí ngồi tại Hội nghị Bàn tròn đã cho chúng tôi nhiều quyền lực hơn. Đó là một mức độ hoàn toàn khác... Chúng tôi có cơ hội trở thành một phần của Hội nghị Bàn tròn đó và ra quyết định." — Team Lead



Nâng cao nhận thức của cộng đồng

"Chúng tôi đã thích nghi với hoàn cảnh mới này. Chúng tôi đã không tiếp cận cộng đồng, nhưng chúng tôi đã làm điều đó với tư cách cá nhân. Gần đây chúng tôi đã bắt đầu với đài phát thanh và tôi cảm thấy đó là một thành công đối với chúng tôi của cả một đội." — GAL CHA

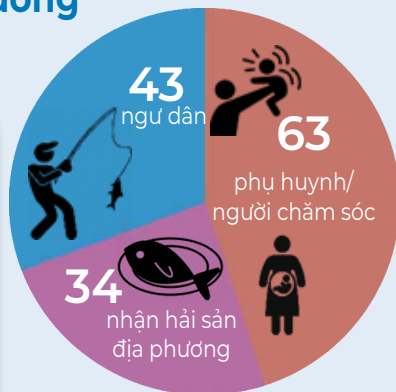


Nhóm CHA Khmer nâng cao nhận thức cộng đồng thông qua một cuộc trò chuyện ở sân sau nhà.

38 hoạt động tiếp cận

tại cầu tàu câu cá, các cuộc họp trực tuyến, các cuộc điện thoại từng người và các nhóm nhỏ ở sân sau

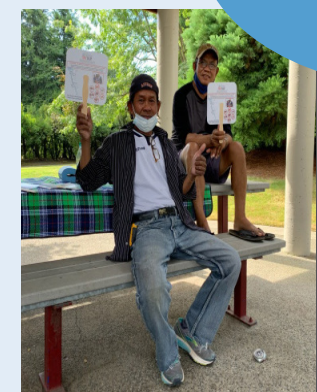
Chương trình đã liên lạc **419** thành viên cộng đồng. CHA đã dành ra **209** tiếng để lên kế hoạch và tiến hành tiếp cận cộng đồng.



"Hầu hết mọi người không biết cách sử dụng Zoom, vì vậy chúng tôi phải gọi điện... Và lượng thông tin bạn có thể truyền đạt qua điện thoại bị giới hạn."

—Vietnamese CHA

CHA người Khmer thực hiện tiếp cận tại các cầu tàu địa phương.



Nhóm CHA GAL đã tiến hành một sự kiện phát thanh trực tiếp trên Facebook, tiếp cận gần 300 người xem.

Trong năm 2020, Public Health đã hợp tác với:



THÔNG TIN LIÊN LẠC VỀ CHƯƠNG TRÌNH

EPA Khu vực 10
Piper Peterson, (206) 553-4951, peterson.piper@epa.gov

Public Health của Seattle và quận King
Sinang Lee, (206) 263-1192, sinang.lee@kingcounty.gov

www.kingcounty.gov/duwamish-fishing

Public Health
Seattle & King County

